

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chMo)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chMooo8

Édition critique

1220, mars

Objet: Autre expédition du même acte.

Support: Parchemin scellé sur double queue d'un sceau de cire rouge; 400x390; repli: 20/25.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Moselle G 579 n° 1.

Édition antérieure: Pitz 2001, p. 336-342.

Transcription de la charte

1 Ce sachent tuit cil qui cest escrit verrunt· **2** que al-tens· Erfon· lou
 princier· et Thirri, lou doïen· *per* lor concorde· et de tot le chapitle
 de Mez· **3** est faite ceste assise en tote la terre Saint Pol· en tel
 maniere· **4** \2 li bués· *et* li vache· *et* li chevals trahianz· chescuns de
 cez paera demee quarte de froment· et demee quarte d'avoine· et
 ·XII/. d· de tel monoie cum il cort là où il maint· **5** et li home *et* la
 fame qui n'aurunt beste trahiant· \3 altretant cum une beste
 trahiant· **6** Li sires ou li dame de l'ostel· paera ·III/. gellines·
 chascuns asnes annals· VI/. d· chascuns pors annals· *et* chascune
 berbiz annals ·I/. d· **7** Et si de cez bestes iert questions· k'ales ne
 fussent \4 annals· à dit del Maior et de l'essaing s'en tenroit hom· **8**
 En ceste prise penra li princiers le tierz· *et* li segnor les dous parz·
9 Et ceste assise doit estre faite *per* tote la terre Saint Pol· là où li
 signor la porrunt faire· \5 *et* tote la costenge en quel maniere cum la
 face· paera li tierz *et* les dous parz de l'assise· soit en achat· soit en
 servise· soit en porchaz· **10** Et la volenteiz les segnors est· *que* ceste
 assise soit faite sor toz ceus qui sunt \6 manant en bans Saint Pol·
 qui ne sunt de masnie· **11** Et toz les leus où il a voei· li princiers i
 penra ses servises· *et* ses oulies de blef et de deniers cum li doit· *et* à
 soicrut als· ja soit ce qu'il n'i ait point de voei· **12** *et* \7 en altre leus·
 où li princiers avoit servises *et* de blef *et* de deniers et d'oulies· sunt
 cil servise mis avec l'assise· **13** Li princiers ne penra neant en
 amendises· ainz aurunt li segnor la moitié· *et* li prevost l'autre· **14** Et
 \8 cele moitez que li segnor averunt· iert mise avec l'assise coment
 cum l'en liest et cum-k'ale vaille· **15** Et li princiers n'aura point de
 legnaz en tote la terre Saint Pol· for le bois de Chaenei· s'il le vuet
 faire charrier à ses \9 costenges por son ardoir· **16** Li princiers aura

des mondellons embannis· la droiture *et* le plait· *et* la justice· *et* li prevost penrunt altretant· *cum* lor droiture montera· en sa part de l' assise· **17** Et al jor *que* li mondellon doverunt lor \10 cens paier· li princiers envoera, s'il vuet, ses messages as corz où il apendent· por savoir qui aura païé *et* qui non· por ce *que* li maior n'en porrunt des i en avant nul affairément penre si per lo princier non· **18** Et si est attornei *que* si li hom \11 Saint Pol prent fame d'autre segnerage *que* de Saint Pol· tote sa terre *et* tuit sui bien serunt à segnors· **19** ensi *q* ue li heritages iert à l'aglise· *et* li remananz, soit moules, soit rançons, ira à l'assise· **20** Arés ce n'aura li princiers nule geste en \12 la terre Saint Pol· ne il ne sa masnie· *et* s'il i gist· il vivera del sien· ausi *cum* il feroit en une estrange vile· **21** Et si *per* aventure avenoit k'il i just *per* aucune necessitei· à l'esgart des dous *qui* sunt atornei por les novels cas à determiner s'en contenroit· **22** \13 Si li prevost ou li trescensier l'i moient por lor affaire· il despendera del lor· **23** Si li chapitles l'i envoie· il vivera del tierz *et* des douz parz· **24** ne il ne porra destrendre ne force faire à maior· n'à menestrel, n'à altre home Saint Pol· à nule creance \14 faire· ne metre en plegerie· **25** Li tierz de la taille dou vin de Millerei· *et* Loreis *et* li dimes d'Arkencei· *et* ses sals de Vi· sunt le princier quitte· **26** Li segnor envoyerunt chascun an, avec chascun prevost *et* chascun trescensier del leu· un \15 chanoine por lever ceste assise· **27** *et* doit estre levee *et* charree per cels *qui* la doivent ·VIII/. jors devant feste saint Remei., ou ·VIII/. jors après· **28** *et* si la liverrunt le celerier en cloistre· *et* cil liverra le princier le tierz· *et* les segnors les dous parz· **29** \16 ne ançois· ne en altre leu· n'en penra point li princiers· ne autres por lui· **30** Les deniers *et* les gellines recevrunt li prevost *et* li trescensier del leu· *et* cil *qui* aurunt le blef levé avec ous· dedenz les ·XX/. jors· *et* donrunt lo princier le tierz· *et* les \17 segnors les dous parz· **31** Cil *qui* ne

paerunt lor assises dedenz ces *termes*· la doverunt le demain des
 termes doble· **32** S'om prent son gage *et* il l'escout ·V/.*sous*· d'
 amendise· et tuit cil ·V/.*sous*· irunt à l'assise· et tote voie la dovera
 doble· **33** S'il fait \18 lait à *prevost*· ne nul des *seignors*· ne nul de lor
comandement· il iert en la merci des *seignors*· **34** Li *princiers* ne
 porra sa partie vendre ne engagier· ne fier ne eschangier· si *per* le
chapitle non· **35** Li *seignor* unt eslu dous *chanoines* *qui* doent \19
determiner toz les cas qui *avenrunt* en ceste assise· *qui* ne sunt
determinei en cest *escriit*· dunt il *serunt* *requis*· **36** Si *cum* de la
negligence dou *prevost*; *et* del *trescensier*· ou le *chanoine* qui avec
 lui iert *envoiez*· si *per* ous remaint l'assise à lever· **37** *et* de ceus \20
 qui *ferunt* lait as *seignors*· ou à lor *comandement*· à lor gage *escore*·
 si li *chapitles* ne s'en *acorde*· **38** Et de cels *qui* *penrunt* fame d'*altre*
signerage *que* de de Saint Pol· tant *cum* à *moble* *penre*· ou à la
rançon· et d'*altres* s'il i *affierent*· **39** Si li *princiers* *oltre* ce ke \21 *ci*
est devisei· ne il ne *altres* de part lui· *prent* niant en la terre Saint
 Pol· ne en cels ne en celes ou hom fait l'assise, et hom le mostre ces
 dous· il irunt al *princier* si li *mosterrunt*· **40** Si li *princiers* le *deffait*,
pais est· **41** S'il nou *conost* *et* li *forfaiz* valt \22 ·V/. *s*· ou moins· hom
 en croira celui· ou cels *qui* se *plaindrunt*· sus lor *sarment*· senz *altre*
tesmognage· **42** Si monte à *plus*· cil dui l'*enquerrunt* en bone foi· et
 quant il l'*averunt*, s'il *truevent* que ce soit *manz*· il le *comparra* à l'
esgart des dous· **43** et s'il *truevent* la \23 *clamor* *droite*· il la
mosterrunt lo *princier*· s'il le *deffait* c'est assez· **44** s'il nel *deffait*· il
 le *somorrunt* *que* dedenz la *quinzaine* l'*ait* *deffait*· *et* al jor de la
semonce *danrunt* lo *princier* la somme de la *vaillance* del *forfait* à
 lor *esgart*· *escrite* *et* *seelee* de lor *seels*, \24 s'il les unt· **45** si nes unt
 si les *facent* *faire*· quant il *serunt* eslu· *et* de là en avant, s'il nel
deffait dedenz la *quinzaine*· il iert *escheuz* en tel *poine*· *qu'il* *perdera*

tote sa partie de l'assise de cele annee· **46** *et* de l'autre annee s'il
attent le deffaire jusque l'autre an· *et* ensi \₂₅ de tous les autres· et si
iert escominiee à son los *per* l'auctoritei del chapitle· **47** *Et* si nos
jurra cest article; *que* d'allors ne penra absolution· et s'il la prent, ne
li varra niant al chapitle· **48** Et de tot ce aura li chapitles de chascun
princier ses lettres overtes· **49** \₂₆ De ceste poine ne li porrunt li
seignor nule chose acquiter· ne relassier· ne recompenser· **50** Si li p
rinciers vult deffaire dedenz la quinzaine, c'est assez· **51** s'il le vult
deffaire après· les ·V/.s· ou le moins rendra les dous· ou l'un· ou l'
embdomedaire· \₂₇ si n'i a nul d'ous· **52** S'il i a plus· les dous· ou l'
un· s'il i sunt devant le chapitle cottidiain, par tesmognage de l'escrit
cum li aura donei· et quant il aura rendu· li dui ou li uns, s'il i sunt·
ou li embdomedaires· l'assolrunt en bone foi· senz eslogne· *et* senz
\₂₈ eschu· **53** en tel maniere *cum* cil dui enquerrunt et
determinerunt des forfaiz le princier et des suens· **54** enquerrunt il
des preouz et des trescensiers· s'il prenoent niant en lor prevostez·
ne en lor trescens oltre les droites rentes· *et* la moitié des amendises,
ensi *cum* il est \₂₉ devisei· **55** en tel maniere *cum* il iroent· S'il nel
deffaisoit dedanz la quinzaine· escharroit li prevoz ou li trescensiers·
et avec l'ascumminement· **56** En leu de ce *que* li princiers pert sa
partie de l'assise· \₃₀ perdrunt le frut de lor provende de cel an· *et*
des autres si li forfaiz l'i conseult· **57** Cil dui cu li chapitles a esluz·
eslirunt al chief de l'an dous autres· cui *qu'il* volrunt en bone foi· fors
ceus *qu'ils* i aurunt nomeiz· **58** Et dedanz ·X/.ans· nel fera nuls \₃₁
chanoines c'une foiz· *et* cil cu hom eslira· nel porra refuser cel an· q
u'il ne perde le frut de sa provende cel an· où il jurra *qu'il* a si loial
essoine· k'entremetre ne s'em puet· \₃₂ **59** Et si li uns des esliz
muert dedenz s'annee· ses compaig eslira un autre· **60** et si li uns· ou

li dui vunt à escole· ou en pelerinage· ou à altre essoine droite· *per*
que il ne puissent lor annee *perfaire*· il eslirunt dous autres en leu d'
ouls· **61** *et* si cist dui· ou li uns d'ouls vient en la terre por ses
besognes· il viverunt des \33 dous parz et del tierz de l'assise· **62** et li
maior lor ferunt creance for ce· et li prevoz ou li trescensiers, quant
il irunt lever l'assise· il *et* li chanoine *qui* avec ouls serunt· viverunt
del tierz et des dous parz de l'assise· et quant li prevoz ira \34 autres
foiz il vivra del sien· **63** Totes ces choses sunt atornees por la pais
des segnors et del princier, *et* por la seurtei *et* por l'aise et por le
prou et les paiz des homes Saint Pol· qui paerunt ceste assise· **64** *Et*
por totes ces choses est li \35 princiers plus tenuz à deffendre la
terre· et porchacier le prou de la terre Saint Pol· **65** Ce fu fait en l'an
de l'incarnacion Nostre Segnor k'en dist ·M/.CC/. et XX·//, ou mois
de marz· al tens Conralt l'aveske \36 de Mez· et chancelier de l'
Empire·